

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO UTENTE PREVISTO: il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI: protezione del gomito e del tallone di pazienti infortunati e/o costretti a letto.

CONTROINDICAZIONI: nessuna

AVVERTENZE E PRECAUZIONI: Il prodotto deve essere utilizzato sotto la supervisione di un operatore sanitario. Il dispositivo non è destinato all'uso pubblico senza supervisione. In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, consultare immediatamente il medico. In presenza di disturbi/lesioni cutanee nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere applicato e indossato solo dopo aver consultato un medico. Non usare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.

INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:

1. Posizionare il cuscinetto sull'area interessata.
2. Fissare le chiusure in modo che il dispositivo risulti aderente ma confortevole.



ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:

- Lavare a mano o in lavatrice in acqua tiepida o fredda con detergente neutro. Lasciare asciugare all'aria o in asciugatrice a bassa temperatura.
- I cuscinetti possono essere sterilizzati a gas (ossido di etilene).

MATERIALI CONTENUTI: asta sternale: alluminio, nylon; cintura per i fianchi: nylon; tutore: neoprene.

GARANZIA: DJO, LLC si impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti nella lavorazione e nel materiale rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

Solo su prescrizione.

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.

NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.



PROCARE®

HEEL/ELBOW PROTECTORS

PROTETTORI PER GOMITO E TALLONE
PROTECTORES PARA EL TALÓN Y EL CODU
PROTECTIONS TALON/COUDE
FERSEN-/ELLENBOGENSCHONER



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany



DJO, LLC
1430 Decision Street
Vista, CA 92081-8553 • USA

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE: The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

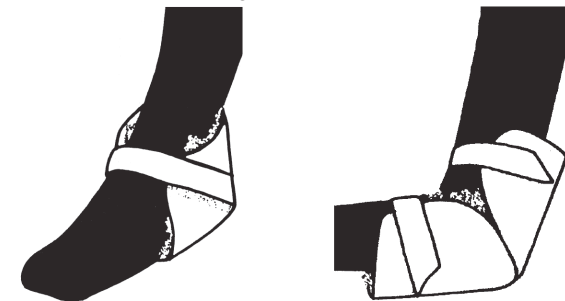
INTENDED USE/INDICATIONS: For protection of the elbow and heel for injured and/or bedridden patients.

CONTRAINDICATIONS: None

WARNINGS AND CAUTIONS: This product is to be used under the supervision of a medical professional. This device is not intended for unsupervised public use. If you experience any pain, swelling, sensation changes, or any unusual reactions while using this product, consult your medical professional immediately. If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional. Do not use this device if it was damaged and/or packaging has been opened.

APPLICATION INFORMATION:

1. Slip the pad onto the affected area.
2. Secure closures for a snug but comfortable fit.



CLEANING INSTRUCTIONS:

- Hand or machine wash in warm or cool water with mild detergent. Air dry or tumble dry at low temperatures.
- Pads may be gas(eto) sterilized.

MATERIAL CONTENTS: Sternal Bar: Aluminum, Nylon; **Waist Belt:** Nylon; **Brace:** Neoprene.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

Rx ONLY.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO: El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES: Para protección del codo y talón para pacientes lesionados y/o en cama.

CONTRAINDICACIONES: Ninguna

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES: Este producto debe utilizarse bajo la supervisión de un profesional médico. Este dispositivo no se ha diseñado para uso público sin supervisión médica. Si sufre algún dolor, inflamación, alteración de la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente. Si tiene trastornos o lesiones cutáneas en la parte relevante del cuerpo, el producto debe colocarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico. No utilice el dispositivo si está dañado o el empaque está abierto.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

1. Coloque la almohadilla sobre la zona afectada.
2. Asegure los cierres a un ajuste ceñido pero cómodo.



INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

- Lavar a mano o máquina con agua tibia o fría con un detergente suave. Secar al aire libre o a máquina a baja temperatura.
- Las almohadillas pueden esterilizarse con gas(eto).

COMPOSICIÓN DE LOS MATERIALES: Barra esternal: Aluminio, nailon; **Cinturón:** Nailon; **Abrazadera:** Neopreno.

GARANTÍA: DJO, LLC reparará o sustituirá toda o parte de la unidad y sus accesorios por defectos de material o mano de obra durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

SOLO CON RECETA.

PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.

NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ : Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant du patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des instructions, avertissements et précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS : Protection des coudes et des talons des patients blessés et/ou alités.

CONTRE-INDICATIONS : Aucune

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS : Ce produit est destiné à une utilisation sous la surveillance d'un professionnel de santé. Ce dispositif n'est pas destiné à une utilisation grand public non contrôlée. En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin. En cas de troubles/lésions cutanés dans la partie concernée du corps, le produit ne doit être mis en place et porté qu'après consultation d'un professionnel de santé. Ne pas utiliser ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.

INFORMATIONS CONCERNANT LA MISE EN PLACE :

1. Glisser le coussinet sur la zone affectée.
2. Bien serrer les fermetures mais les mettre confortablement en place.



INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE :

- Laver à la main ou en machine à l'eau chaude ou froide avec un détergent doux. Sécher à l'air libre ou sécher à sec à basse température.
- Les tampons peuvent être stérilisés au gaz (oxyde d'éthylène).

COMPOSITION DES MATÉRIEAUX : Barre sternale : Aluminium, nylon ; **Ceinture :** Nylon ; **Orthèse :** Néoprène.

GARANTIE : DJO, LLC réparera ou remplacera l'ensemble ou une du dispositif et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions de cette dernière s'appliqueront.

Sur ORDONNANCE UNIQUEMENT.

RÉSERVÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT.

FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTS BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES PRODUKTS IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL: Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die Anweisungen, Warnhinweise und Sicherheitshinweise in den Gebrauchsinformationen zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN: Zum Schutz des Ellenbogens und der Ferse bei verletzten und/oder bettlägerigen Patienten.

KONTRAINDIKATIONEN: Keine

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN: Dieses Produkt ist unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft zu verwenden. Dieses Produkt ist nicht für die allgemeine Verwendung ohne ärztliche Aufsicht vorgesehen. Wenn während der Verwendung dieses Produktes Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, sofort Kontakt mit Ihrem Arzt aufnehmen. Bei Hauterkrankungen/-verletzungen an der betreffenden Körperstelle sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einem Arzt angepasst und getragen werden. Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.

ANWENDUNGSINFORMATIONEN:

1. Das Polster über den betroffenen Bereich ziehen.
2. Die Verschlüsse fest für einen bequemen Sitz verschließen.



REINIGUNGSANWEISUNGEN:

- Hand- oder Maschinenwäsche mit mildem Waschmittel in warmem oder kaltem Wasser. An der Luft oder im Trockner mit niedriger Temperatur trocknen.
- Die Polster können mit Gas (EtO) sterilisiert werden.

VERWENDETE MATERIALIEN: Sternale Stange: Aluminium, Nylon; **Taillengurt:** Nylon; **Orthese:** Neopren.

GARANTIE: DJO, LLC gewährleistet bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch des vollständigen Produkts oder eines Teils des Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Garantie nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften der entsprechenden örtlichen Bestimmungen.

VERSCHREIBUNGSPFLICHTIG.

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT. NICHT AUS NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESER PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.